



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Heritage of Mercury,
Almadén and Idrija
inscribed on the World
Heritage List in 2012

The World Heritage Committee decided on 30 June 2012
to inscribe

HERITAGE OF MERCURY, ALMADÉN AND IDRİJA
on the World Heritage List of the UNESCO Convention
Concerning the Protection of the World Cultural and
Natural Heritage.

Inscription on this List confirms the outstanding universal
value which requires protection for the benefit of all
humanity.

Mercury is a relatively rare metal, whose use has long been irreplaceable in a
variety of technical, chemical and industrial processes. It has only been
produced in substantial quantities and over a long period by a small number of
mines worldwide, of which the two largest, until recent times, were at
Almadén in Spain and Idrija in Slovenia.

The inscription on the List was made according to the following criteria:

Criterion (ii): Mercury extraction took place in a very limited number of mines,
of which the two largest were Almadén and Idrija. From the Renaissance
period in Europe, the activity took on an international dimension. Its
worldwide strategic importance increased steadily, particularly because of its
role in the working of gold and silver mines in America. The interchanges were
at once economic, financial and related to technical expertise.

Criterion (iv): The mining sites of Almadén and Idrija constitute the most
important heritage left behind by the intensive extraction of mercury,
particularly in the modern and contemporary periods. This dual testimony is
unique, and it illustrates the various industrial, territorial, urban and social
elements of a specific sociotechnical system in the mining and metal
production industries.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Patrimonio del mercurio
(Almadén de Idria)
inscrito en la Lista del
Patrimonio Mundial en 2012

EL PATRIMONIO DEL MERCURIO, ALMADÉN E IDRİJA
fue inscrito el 30 de junio de 2012 en la Lista del
Patrimonio Mundial en virtud de la UNESCO Convención
para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y
Natural.

La inscripción en esta Lista consagra el Valor Universal
Excepcional de un bien cultural o natural, para que sea
protegido en beneficio de toda la humanidad.

El mercurio es un metal relativamente escaso, cuyo uso ha sido durante mucho
tiempo irremplazable en diferentes procesos técnicos, químicos, y
industriales. Sólo se ha producido en cantidades notables y durante un largo
período de tiempo en un escaso número de minas en el mundo, de las que las
dos mayores, hasta tiempos recientes, fueron Almadén en España e Idrija en
Eslovenia.

La inscripción en la lista se realizó de acuerdo a los siguientes criterios:

Criterio (ii): La explotación del Mercurio se llevó a cabo en un número muy
limitado de minas, de las que las dos más grandes eran Almadén (España) e
Idrija (Eslovenia). Desde la época del Renacimiento en Europa, la actividad
tomó una dimensión internacional. Su importancia estratégica en todo el
mundo aumentó de manera constante, sobre todo por su papel en la
explotación de minas de oro y plata de América. Los intercambios fueron a la
vez económicos, financieros y relacionados con los conocimientos técnicos.

Criterio (iv): Las minas de Almadén e Idrija constituyen el patrimonio más
importante que nos legó la extracción intensiva de mercurio, especialmente
en las épocas moderna y contemporánea. Este testimonio dual es único, e
ilustra los diferentes elementos industriales, territoriales, urbanos y sociales
de un determinado sistema sociotécnico usado en la minería y en las
industrias metalúrgicas.



Organizacija Združenih
narodov za izobraževanje,
znanost in kultura



Dediščina živega srebra,
Almadén in Idrija
vpisana na Seznam svetovne
dediščine leta 2012

Odbor za svetovno dediščino je 30. junija 2012 odločil,
da se

DEDIŠČINA ŽIVEGA SREBRA, ALMADÉN IN IDRİJA
vpiše na Seznam svetovne dediščine
v skladu z UNESCO Konvencijo o varstvu svetovne kulturne
in naravne dediščine.

Vpis na ta seznam pomeni priznanje izjemnih univerzalnih
vrednot, ki si zaslužijo varstvo v dobro vsega človeštva.

Živo srebro je razmeroma redka kovina. Dolgo je bilo nenadomestljivo v
različnih tehničnih, kemičnih in industrijskih postopkih. V večjih količinah in v
daljšem časovnem obdobju so ga pridobivali le v nekaj rudnikih po svetu, od
katerih sta bila donekdaj največja prav Almadén v Španiji in Idrija v Sloveniji.

Vpis na Seznam temelji na naslednjih merilih:

Merilo (ii): Proizvodnja živega srebra je potekala v okviru maloštevilnih
rudnikov, med katerimi sta bila dva največja Almadén in Idrija. Od renesanse
dalje je ta gospodarska dejavnost pridobivala mednarodno razsežnost.
Predvsem zaradi vloge živega srebra pri pridobitvi zlata in srebra v
ameriških rudnikih je njen strateški pomen v svetovnem merilu konstantno
naraščal. Medsebojno sodelovanje je rodilo številne izmenjave vezane na
tehnološke procese in znanje s pomembnimi gospodarskimi in finančnimi
posledicami.

Merilo (iv): Rudarski območji v Almadénu in Idriji predstavljata
najpomembnejšo dediščino, ki se je ohranila po intenzivnem pridobivanju
živega srebra predvsem v novem veku in sodobnih obdobjih. To, dvojno
pričevanje Almadéna in Idrije, je edinstveno. Izpričuje različne industrijske,
okoljske, urbane ter družbene elemente določene družbeno-tehnične
sistema v industriji rudarjenja in proizvodnji kovin.